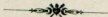


مکرمات

ادبی و سیاسی رسالهٔ اسبوعیه در

۲۰ نجی سنه



۲۶ جادی الاولی ۱۳۲۹

پنجشنبه

جزء عدد : ۹۷

لسان عربی تعلیمہ دائر کلاک بر مکتوبی

(احمد شریف) امضاسیلہ بر زماندن بری آناطولی و عربستان دن طنینہ
مکتوبلر کوندن ذات کچن کون سوریه دن :

(شامده ایلک مشاهدہ لر و تحسسلر)

سرنامہ سیلہ یازدینی بر مکتوبده ، اورالده متداول عربجهنک طرز تکمیلہ
شیوه سنده کی غرابته ترجمان اولمش و بوسیلہ ایلہ لسان دینمز اولان عربی یه نه رتبه
بیکانه قالمش اولدینمزی آ کلا تمشدر .

فی الحقیقه بولسان مهم ایلہ اولان مناسبتمز غیر قابل انکاردر : ملتزمی عرب
مسلمان ایتدی . قانونمز عربیه تابع ، اکثر معارفز عربیدن استنباطه محتاج ،
لسانمز عربینک ادبیاتی سایه سنده قائم . بونکله برابر عربیده کی جهلمز حیا ایدیلہ جک
بر حالده دوام ایدوب کیشمکده در .

کویا مکتبلر مزده عربی تعلیم اولنور . فقط اصول تعلیم اوقدر قدیمدرکه
آنی اصلاح ایلہ زمانک احتیاجنه توفیق ایتک ، ارتکاب کبار مرتبه سنده
طوتیلیر .

حال بوکه بر اعدادی مکتبند عین صنفده اوقونان اجنبی بر لسان ایله عربی آرمسند کی فرق صورت مخصوصده دفته شایاندر . مثلاً فرانسزجه بر مسلمان چو جنی ایچون تمامیه بیانچی بر لسان و ذاتاً پک چوق کلاتیه مانوس بولندیغی عربی بی ایسه آندن زیاده بر اهتمام ایله تحصیل ایتدیکی وارسته بیان ایکن الیه آلدینی فرانسزجه بر کتابی اوقور ، معناسی آکلار ، لسانده نقل ایدر . عربجه بر کتابی ایسه اعرا بنده بیک خطا ایله اوقور ، فقط آکلایه ماز .

کوریلور که بوقصور طرز تحصیلده در . چونکه بیرونده (جزویت) مکتبلرنده تحصیل ایدن بر ترک چو جنی لسان عربی عین فرانسز لسانی کی تکلم ، تحریر ، تفهم ، تقرر ایتمکده در .

طین مخابرینک مجوٹ عنه اولان مکتوبی اوقورکن شکایت ایتدیکی حالر کلاک بوندن اوتوز سنه مقدم سلا نیکدن واقع اولان بر سؤاله جواباً یازمش اولدینی مکتوبی تخطر ایتدیر دیکندن بورایه عیناً نقانی تنسیب ایلدم .

صورت مکتوب :

....

« لطفنامه لری آلدی . سلا نیکدن وقوع بولان سؤال ، ملکده نشر معارف نقطه نظر نجه الک مهم اولان مسائلنددر . عربی و فارسی بی فرانسزجه کی اوقویوب یازمق ، و تکلم ابدیه یلک اوزره تحصیلی آرزو اولنیور . مسئله نکه هیئت عمومیه سندن اول ، بر کره آرو آرو اجزاسنه تعلیق نظر لازم کالور .

« هانگی عربی بی ، هانگی فارسی بی اوکر نه جکز ؟ شمیدیکی حالده معلومدر که عربستانک هریرنده بر بشقه لسان سویلنیلور . بر آراوود بر کردک ترکیه سنی اklamقدمه نه قدر صعوبت چکرسه ، بر مصرلی بر بغدادلینک ، بر یمنلی بر جزایرلینک عربی سنی آklamقدمه اوقدر صقندی چکیر .

« بوسویلنیلان عربجه لریک هانکی سنی اولورسه اولسون ، سویللیک ، یازمغه چالشق عینله آراوودجه و یاخود لازجه اوکر نمکه اوضرا شحق قیلنددر . چونکه

بوشیوم لرك هيج بری لسان علم وادب دكلدر . عربك لسان علم وادبی ایسه حيفا كه ملل اسلامیه ده بر درجه یه قدر او قویوب یازمق بیلانلرك جمله سنه معلوم اولمق واقوام محمدیه نك مشترك لسان وجدانی بولمق لازم كلوركن . عربستانده بیله اولسان ایله تكلم ایدر بر مملكت خلقی بولنه میور .

« نبی افصاح حضر تیرینك مدینه منوره سنه لحن گیرمش ! شمعی سلا نیكده کی چو جقلری . عربك لسان ادبیله تكلمه آلدیرمق بنجه محال درجه سنده مشكلدر . چونكه معلوم اولدیغی اوزره برلسانده تكلم ملکیه ، ملکه ایسه قونوشه جق آدم بولمغه توقف ایدر . حال بوكه سلا نیكده عربی تكلم ایدمك آدم دكل . بلکه خواجه بولمخز . او جهنله ، بكا قالورسه خیال ترقی بی اوقدر توسیع ایتمایلدیر .

« فرانسزلر » « علی الاعلی ، اعلانك دشمنیدر . » دیمشله . قورقارم كه عربی بی تكلم ایتمكه و یازمغه چالشوركن آكلامقدن ده محروم قالورز . مقصد استفاده ایسه آكلامقله حاصل اولور . بوجهنله شمعی مکتبلرجه یاییله جق شی . عربینك ، شرحه باقمسزین برکتاب و قصیده بی آکلابه بیله جك صورتده تحصیلنه و بوتحصیلك ممکن مرتبه سرعتله حصونه چاره آرا مقدر . بو چاره بی ده بزم آرا مامزه حاجت یوقدر . آورو پالیلر لسان تحصیلنی نه ایله تسهیل ایتمشله ایسه بزده آنکله تسهیل ایدرز . آنلرك لسانی سرعتله تحصیل ایتملرینه سبب درس ترتیبلرینك انتظامیدر . ظن اولمسون . اکثر خواجهلر تعلیمده هيج بر ترتیه رعایت ایتمز . کندی کندینه ترتیب ایجاد ایدر ، ایشته تحصیلی تسهیل ایدن خواجهلرك بوقدر تیدر . بنده گز علمای عرب ایچنده لسانه متصرف و تعلیمه قادر برخیلی ذات کورمشیدم . علمای ترکه ایسه همان هيج کیسه کورمدم . سلا نیك مکتبی وارداتی مساعده ایدرده بر مقتدر عربی خواجه سی تدارك ایده بیلورسه ، چو جقلره ممکن مرتبه عربجه او کرتمکی آنك اقتدار بنه تحمیل ایتمی و یالگنرجه عربی تحصیلندن مقصد ، هر كسك ظنی کی جامعده اوقونان کتابلری آكلامقدن عبارت اولدیغی و مکتبک نظرند علوم مدونه آیری برشی بولندیغی آكلا تملیدر .

« شمعیلك بنده گز بوندن زیاده برشی یایمغه امکان کوره میورم .

فارسی به کلنجہ :

« بومبارك لسانی ، خطیلہ ، بوسہ سیلہ ، عاشقیلہ ، محبوبیلہ برابر مکتب قبوسندن
 کورنمک اقتدارندن محروم ایتلی . یالکز وصف ترکییلرده ، فلانده لازم اولدیغیچون
 مکتبده قواعدنی گوسترملیدر . فارسی ییلک ایستیان ، بیخی ، صقالی گلدکدن
 صکره اوگرنسون . مکتبیلرده افساد اخلاق ایچون لسان تعلیم اولنمز . باقی دعا ... »

[مدیالیدن]

کال

